

## TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI

## TYTUŁ 1

## OSOBY ZWIĄZANE Z INSTYTUCJĄ

## ROZDZIAŁ 1 0 — CZŁONKOWIE INSTYTUCJI

## ROZDZIAŁ 1 2 — URZĘDNICY I PRACOWNICY CZASOWI

Artykuł Pozycja	Treść	Środki 2008	Środki 2007	Wynik 2006
	ROZDZIAŁ 1 0			
<b>1 0 0</b>	<b>Wynagrodzenia i inne należności</b>			
1 0 0 0	Wynagrodzenia i dodatki do wynagrodzeń			
	Środki nieodróżnicowane	21 193 000	20 797 000	19 130 631,35
1 0 0 2	Należności związane z objęciem funkcji, przeniesieniem i zaprzestaniem pełnienia funkcji			
	Środki nieodróżnicowane	813 000	1 187 800	483 701,69
	Artykuł 1 0 0 — Ogółem	22 006 000	21 984 800	19 614 333,04
<b>1 0 2</b>	<b>Dodatki przejściowe</b>			
	Środki nieodróżnicowane	2 659 623	2 393 000	1 504 669,49
<b>1 0 3</b>	<b>Renty i emerytury</b>			
	Środki nieodróżnicowane	4 445 000	4 102 000	3 555 637,87
<b>1 0 4</b>	<b>Delegacje</b>			
	Środki nieodróżnicowane	284 000	284 000	268 000,—
<b>1 0 6</b>	<b>Szkolenie</b>			
	Środki nieodróżnicowane	230 000	230 000	168 000,—
<b>1 0 9</b>	<b>Środki rezerwowe</b>			
	Środki nieodróżnicowane	434 000	295 000	0,—
	ROZDZIAŁ 1 0 — OGÓŁEM	30 058 623	29 288 800	25 110 640,40
	ROZDZIAŁ 1 2			
<b>1 2 0</b>	<b>Wynagrodzenia i inne należności</b>			
1 2 0 0	Wynagrodzenia i dodatki do wynagrodzeń			
	Środki nieodróżnicowane	176 124 000	171 242 190	146 066 302,71
1 2 0 2	Godziny nadliczbowe wynagradzane			
	Środki nieodróżnicowane	672 000	691 000	637 963,78
1 2 0 4	Należności związane z objęciem stanowiska, przeniesieniem i zaprzestaniem pełnienia obowiązków			
	Środki nieodróżnicowane	2 388 000	3 484 000	2 788 216,74
	Artykuł 1 2 0 — Ogółem	179 184 000	175 417 190	149 492 483,23
<b>1 2 2</b>	<b>Świadczenia związane z wcześniejszym zakończeniem pełnienia obowiązków</b>			
1 2 2 0	Świadczenia w przypadku przejścia na emeryturę w interesie służby (art. 41 i 50 regulaminu pracowniczego)			
	Środki nieodróżnicowane	p.m.	p.m.	0,—

**ROZDZIAŁ 1 2 — URZĘDNICY I PRACOWNICY CZASOWI** (ciąg dalszy)**ROZDZIAŁ 1 4 — POZOSTAŁY PERSONEL I ZAMÓWIENIA ZEWNĘTRZNE****ROZDZIAŁ 1 6 — POZOSTAŁE WYDATKI DOTYCZĄCE OSÓB ZWIĄZANYCH Z INSTYTUCJĄ**

Artykuł Pozycja	Treść	Środki 2008	Środki 2007	Wynik 2006
<b>1 2 2</b>	(ciąg dalszy)			
1 2 2 2	Świadczenia z tytułu całkowitego zaprzestania wykonywania obowiązków i specjalny system emerytalny dla urzędników i pracowników tymczasowych			
	Środki nieróżnicowane	p.m.	p.m.	0,—
	Artykuł 1 2 2 — Ogółem	p.m.	p.m.	0,—
<b>1 2 9</b>	<b>Środki rezerwowe</b>			
	Środki nieróżnicowane	2 645 000	1 811 900	0,—
	<b>ROZDZIAŁ 1 2 — OGÓŁEM</b>	<b>181 829 000</b>	<b>177 229 090</b>	<b>149 492 483,23</b>
	<b>ROZDZIAŁ 1 4</b>			
<b>1 4 0</b>	<b>Pozostali pracownicy i osoby zewnętrzne</b>			
1 4 0 0	Pozostali pracownicy			
	Środki nieróżnicowane	3 575 000	2 836 900	2 944 431,61
1 4 0 4	Staż i wymiana personelu			
	Środki nieróżnicowane	606 645	704 000	428 640,53
1 4 0 5	Inne usługi zewnętrzne			
	Środki nieróżnicowane	383 385	367 000	343 029,04
1 4 0 6	Usługi zewnętrzne w zakresie tłumaczeń			
	Środki nieróżnicowane	9 773 430	8 896 000	7 187 873,21
	Artykuł 1 4 0 — Ogółem	14 338 460	12 803 900	10 903 974,39
<b>1 4 9</b>	<b>Środki rezerwowe</b>			
	Środki nieróżnicowane	58 000	35 100	0,—
	<b>ROZDZIAŁ 1 4 — OGÓŁEM</b>	<b>14 396 460</b>	<b>12 839 000</b>	<b>10 903 974,39</b>
	<b>ROZDZIAŁ 1 6</b>			
<b>1 6 1</b>	<b>Wydatki związane z zarządzaniem personelem</b>			
1 6 1 0	Różne wydatki związane z zatrudnianiem personelu			
	Środki nieróżnicowane	192 150	270 000	205 028,30
1 6 1 2	Doskonalenie zawodowe			
	Środki nieróżnicowane	1 220 875	1 088 000	1 031 719,01
	Artykuł 1 6 1 — Ogółem	1 413 025	1 358 000	1 236 747,31
<b>1 6 2</b>	<b>Delegacje</b>			
	Środki nieróżnicowane	281 820	308 000	329 996,—
<b>1 6 3</b>	<b>Działania na rzecz personelu instytucji</b>			
1 6 3 0	Świadczenia socjalne			
	Środki nieróżnicowane	11 895	13 000	0,—



## TYTUŁ 1

## OSOBY ZWIĄZANE Z INSTYTUCJĄ

## ROZDZIAŁ 10 — CZŁONKOWIE INSTYTUCJI

## 1 0 0 Wynagrodzenia i inne należności

## 1 0 0 0 Wynagrodzenia i dodatki do wynagrodzeń

Środki 2008	Środki 2007	Wynik 2006
21 193 000	20 797 000	19 130 631,35

## Uwagi

Rozporządzenia Rady nr 422/67/EWG, nr 5/67/Euratom z dnia 25 lipca 1967 r. określające uposażenie przewodniczącego i członków Komisji, prezesa, sędziów, rzeczników generalnych i sekretarza Trybunału Sprawiedliwości, a także prezesa, członków i sekretarza Sądu Pierwszej Instancji oraz prezesa, członków i sekretarza Sądu do spraw Służby Publicznej Unii Europejskiej (Dz.U. 187 z 8.8.1967, s. 1), ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE, Euratom) nr 202/2005 (Dz.U. L 33 z 5.2.2005, s. 1), w szczególności jego art. 3, 4, 4a, 11 i 14.

Środki te przeznaczone są na pokrycie, w odniesieniu do członków instytucji:

- wynagrodzeń podstawowych,
- dodatków na mieszkanie,
- dodatków rodzinnych, to jest: dodatków na gospodarstwo domowe, dodatków na dzieci na utrzymaniu i dodatków szkolnych,
- dodatków reprezentacyjnych,
- składki pracodawcy (0,87 %) na ubezpieczenie od chorób zawodowych i następstw wypadków, składki pracodawcy (3,4 %) na ubezpieczenie zdrowotne,
- dodatków z tytułu urodzenia dziecka,
- wypłaty na wypadek śmierci członka instytucji,
- wypłaty współczynników korygujących stosowanych do wynagrodzeń podstawowych, dodatków na mieszkanie, dodatków rodzinnych, części wynagrodzeń członków instytucji transferowanych za granicę (stosuje się odpowiednio art. 17 załącznika VII do Regulaminu pracowniczego urzędników Wspólnot Europejskich).

## 1 0 0 2 Należności związane z objęciem funkcji, przeniesieniem i zaprzestaniem pełnienia funkcji

Środki 2008	Środki 2007	Wynik 2006
813 000	1 187 800	483 701,69

## Uwagi

Rozporządzenia Rady nr 422/67/EWG, nr 5/67/Euratom z dnia 25 lipca 1967 r. określające uposażenie przewodniczącego i członków Komisji, prezesa, sędziów, rzeczników generalnych i sekretarza Trybunału Sprawiedliwości, a także prezesa, członków i sekretarza Sądu Pierwszej Instancji oraz prezesa, członków i sekretarza Sądu do spraw Służby Publicznej Unii Europejskiej (Dz.U. 187 z 8.8.1967, s. 1), ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE, Euratom) nr 202/2005 (Dz.U. L 33 z 5.2.2005, s. 1), w szczególności jego art. 5.

Środki te przeznaczone są na pokrycie:

- kosztów podróży członków instytucji (w tym członków ich rodzin) w związku z objęciem lub zaprzestaniem pełnienia przez nich funkcji,
- dodatków z tytułu zagospodarowania i ponownego zagospodarowania dla członków instytucji w związku z podjęciem i zaprzestaniem pełnienia przez nich funkcji,
- kosztów przeprowadzenia osobistego majątku ruchomego członków instytucji w związku z podjęciem i zaprzestaniem pełnienia przez nich funkcji.

## TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI

## ROZDZIAŁ 10 — CZŁONKOWIE INSTYTUCJI (ciąg dalszy)

1 0 2 **Dodatki przejściowe**

Środki 2008	Środki 2007	Wynik 2006
2 659 623	2 393 000	1 504 669,49

## Uwagi

Rozporządzenia Rady nr 422/67/EWG, nr 5/67/Euratom z dnia 25 lipca 1967 r. określające uposażenie przewodniczącego i członków Komisji, prezesa, sędziów, rzeczników generalnych i sekretarza Trybunału Sprawiedliwości, a także prezesa, członków i sekretarza Sądu Pierwszej Instancji oraz prezesa, członków i sekretarza Sądu do spraw Służby Publicznej Unii Europejskiej (Dz.U. 187 z 8.8.1967, s. 1), ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE, Euratom) nr 202/2005 (Dz.U. L 33 z 5.2.2005, s. 1), w szczególności jego art. 7.

Środki te przeznaczone są na dodatki przejściowe, dodatki rodzinne i współczynniki korygujące dla kraju zamieszkania członków instytucji po zaprzestaniu pełnienia przez nich funkcji.

1 0 3 **Renty i emerytury**

Środki 2008	Środki 2007	Wynik 2006
4 445 000	4 102 000	3 555 637,87

## Uwagi

Rozporządzenia Rady nr 422/67/EWG, nr 5/67/Euratom z dnia 25 lipca 1967 r. określające uposażenie przewodniczącego i członków Komisji, prezesa, sędziów, rzeczników generalnych i sekretarza Trybunału Sprawiedliwości, a także prezesa, członków i sekretarza Sądu Pierwszej Instancji oraz prezesa, członków i sekretarza Sądu do spraw Służby Publicznej Unii Europejskiej (Dz.U. 187 z 8.8.1967, s. 1), ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE, Euratom) nr 202/2005 (Dz.U. L 33 z 5.2.2005, s. 1), w szczególności jego art. 8, 9, 15 i 18.

Środki te przeznaczone są na:

- emerytury dla byłych członków instytucji oraz współczynniki korygujące dla ich kraju zamieszkania,
- renty z tytułu inwalidztwa,
- renty rodzinne dla małżonków i/lub dzieci zmarłych byłych członków instytucji oraz współczynniki korygujące dla ich kraju zamieszkania.

1 0 4 **Delegacje**

Środki 2008	Środki 2007	Wynik 2006
284 000	284 000	268 000,—

## Uwagi

Rozporządzenia Rady nr 422/67/EWG, nr 5/67/Euratom z dnia 25 lipca 1967 r. określające uposażenie przewodniczącego i członków Komisji, prezesa, sędziów, rzeczników generalnych i sekretarza Trybunału Sprawiedliwości, a także prezesa, członków i sekretarza Sądu Pierwszej Instancji oraz prezesa, członków i sekretarza Sądu do spraw Służby Publicznej Unii Europejskiej (Dz.U. 187 z 8.8.1967, s. 1), ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE, Euratom) nr 202/2005 (Dz.U. L 33 z 5.2.2005, s. 1), w szczególności jego art. 6.

Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów podróży, dodatków na koszty utrzymania oraz innych kosztów ubocznych lub nadzwyczajnych poniesionych podczas delegacji.

Dochody przeznaczone na ten cel, zgodnie z art. 18 ust. 1 lit. e)–j) rozporządzenia finansowego, szacuje się na 100 EUR.

**ROZDZIAŁ 10 — CZŁONKOWIE INSTYTUCJI** (ciąg dalszy)**1 0 6 Szkolenie**

Środki 2008	Środki 2007	Wynik 2006
230 000	230 000	168 000,—

*Uwagi*

Środki z tego artykułu przeznaczone są na pokrycie kosztów udziału członków instytucji w kursach językowych i innych seminariach doskonalenia zawodowego.

**1 0 9 Środki rezerwowe**

Środki 2008	Środki 2007	Wynik 2006
434 000	295 000	0,—

*Uwagi*

Rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich (Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1), ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1525/2007 (Dz.U. L 343 z 27.12.2007, s. 9).

Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków wynikających z ewentualnego wyrównania wynagrodzeń i świadczeń społecznych postanowionego przez Radę w trakcie roku budżetowego.

Mają one charakter rezerw i mogą być wykorzystane dopiero po przyporządkowaniu ich do odpowiednich linii budżetowych zgodnie z rozporządzeniem finansowym.

**ROZDZIAŁ 12 — URZĘDNICY I PRACOWNICY CZASOWI***Uwagi*

Do środków objętych tym rozdziałem zastosowano standardowe potrącenie w wysokości 3,7 %.

**1 2 0 Wynagrodzenia i inne należności****1 2 0 0 Wynagrodzenia i dodatki do wynagrodzeń**

Środki 2008	Środki 2007	Wynik 2006
176 124 000	171 242 190	146 066 302,71

*Uwagi*

Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 62, 64, 65, 66, 67 i 68, a także część I załącznika VII, art. 69 oraz art. 4 załącznika VII, art. 18 załącznika XIII, art. 72, art. 73 i art. 15 załącznika VIII, art. 70, 74, i 75, art. 8 załącznika VII i art. 34.

Warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności ich art. 28a, 42, 47 i 48.

Przepisy dotyczące ubezpieczenia zdrowotnego urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności ich art. 23.

Regulamin pracowniczy Europejskiej Wspólnoty Węgla i Stali, w szczególności jego art. 95.

Środki te przeznaczone są na:

- wynagrodzenia podstawowe urzędników stałych i czasowych,
- dodatki rodzinne, to znaczy: dodatek na gospodarstwo domowe, dodatek na dzieci na utrzymaniu, dodatek szkolny, dla urzędników stałych i czasowych,
- dodatki rozłąkowe i ekspatriacyjne dla urzędników stałych i czasowych,
- dodatek sekretarski dla urzędników kategorii AST wykonujących zadania z zakresu stenografii, teletekstowania, maszynopisania oraz zadania sekretariatu dyrekcji lub sekretarki głównej,
- pokrycie składki pracodawcy (3,4 % wynagrodzenia podstawowego); udział pracowników wynosi 1,7 % wynagrodzenia podstawowego,

## TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI

## ROZDZIAŁ 1 2 — URZĘDNICY I PRACOWNICY CZASOWI (ciąg dalszy)

## 1 2 0 (ciąg dalszy)

## 1 2 0 0 (ciąg dalszy)

- pokrycie składki pracodawcy na ubezpieczenie następstw wypadków i od chorób zawodowych (0,87 % wynagrodzenia podstawowego) oraz dodatkowych wydatków wynikających z zastosowania właściwych przepisów regulaminu pracowniczego,
- ubezpieczenie przeciw bezrobociu pracowników czasowych,
- pokrycie wpłat dokonywanych przez instytucję na rzecz pracowników czasowych w celu ustanowienia lub utrzymania ich uprawnień emerytalno-rentowych w kraju zamieszkania,
- dodatki z tytułu urodzenia dziecka, a na wypadek śmierci urzędnika — na wypłatę całości wynagrodzenia urzędnika do końca trzeciego miesiąca następującego po miesiącu zgonu, a także na pokrycie kosztów transportu ciała do miejsca zamieszkania zmarłego,
- pokrycie kosztów podróży urzędnika (stałego lub czasowego), jego małżonka i osób będących na jego utrzymaniu z miejsca pełnienia obowiązków do miejsca pochodzenia z okazji corocznego urlopu wypoczynkowego,
- pokrycie odpraw dla urzędników stażystów zwolnionych ze względu na oczywistą nieprzydatność do pracy, odpraw dla pracowników czasowych, z którymi umowa o pracę została rozwiązana przez instytucję, wykupu uprawnień emerytalno-rentowych byłych członków personelu pomocniczego, mianowanych pracownikami czasowymi lub urzędnikami,
- pokrycie kosztów zastosowania współczynników korygujących: wynagrodzenia urzędników i personelu pomocniczego, wynagrodzenia za godziny nadliczbowe,
- dodatek na mieszkanie i przejazdu,
- zryczałtowany dodatek funkcyjny,
- zryczałtowany dodatek z tytułu kosztów podróży,
- dodatek z tytułu pracy w systemie pracy ciągłej lub zmianowej, a także z tytułu dyżurów w miejscu pracy i/lub zamieszkania.

## 1 2 0 2

Godziny nadliczbowe wynagradzane

Środki 2008	Środki 2007	Wynik 2006
672 000	691 000	637 963,78

## Uwagi

Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnoty Europejskiej, w szczególności jego art. 56 oraz załącznik VI.

Środki te przeznaczone są na dodatki zryczałtowane i wynagrodzenia według stawek godzinowych dla godzin nadliczbowych przepracowanych przez urzędników i personel pomocniczy, a także przez pracowników miejscowych, które nie mogły zostać zrekompensovane, zgodnie z odpowiednimi przepisami, czasem wolnym.

## 1 2 0 4

Należności związane z objęciem stanowiska, przeniesieniem i zaprzestaniem pełnienia obowiązków

Środki 2008	Środki 2007	Wynik 2006
2 388 000	3 484 000	2 788 216,74

## Uwagi

Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnoty Europejskiej, w szczególności jego art. 20 i 71 oraz art. 5, 6, 7, 9 i 10 jego załącznika VII.

Środki te przeznaczone są na:

- zwrot kosztów podróży należny urzędnikom (w tym koszty podróży członków rodzin) w związku z objęciem i zakończeniem wykonywania przez nich obowiązków,
- dodatek z tytułu zagospodarowania i ponownego zagospodarowania należny pracownikom, którzy zmuszeni są zmienić miejsce zamieszkania w związku z podjęciem obowiązków oraz w związku z całkowitym zaprzestaniem ich wykonywania połączonym z ponownym osiedleniem się w innej miejscowości,

**ROZDZIAŁ 1 2 — URZĘDNIICY I PRACOWNICY CZASOWI** (ciąg dalszy)**1 2 0** (ciąg dalszy)**1 2 0 4** (ciąg dalszy)

- zwrot kosztów przeprowadzenia osobistego majątku ruchomego należny pracownikom, którzy zmuszeni są zmienić miejsce zamieszkania w związku z podjęciem obowiązków oraz w związku z całkowitym zaprzestaniem ich wykonywania połączonym z ponownym osiedleniem się w innej miejscowości,
- tymczasowe dietyienne należne pracownikom, którzy zmuszeni są zmienić miejsce zamieszkania w związku z podjęciem obowiązków.

**1 2 2 Świadczenia związane z wcześniejszym zakończeniem pełnienia obowiązków****1 2 2 0** Świadczenia w przypadku przejścia na emeryturę w interesie służby (art. 41 i 50 regulaminu pracowniczego)

Środki 2008	Środki 2007	Wynik 2006
p.m.	p.m.	0,—

*Uwagi**Nowa pozycja*

Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 41, 50 i 72 oraz załącznik IV do regulaminu.

Środki te przeznaczone są na pokrycie świadczeń dla urzędników pozostających w dyspozycji w związku z redukcją liczby etatów w instytucji oraz dla urzędników zajmujących etaty należące do grup AD16, AD15 lub AD14, które zostały zlikwidowane w interesie służby.

**1 2 2 2** Świadczenia z tytułu całkowitego zaprzestania wykonywania obowiązków i specjalny system emerytalny dla urzędników i pracowników tymczasowych

Środki 2008	Środki 2007	Wynik 2006
p.m.	p.m.	0,—

*Uwagi**Nowa pozycja*

Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 64 i 72.

Rozporządzenie Rady (EWWiS, EWG, Euratom) nr 3518/85 z dnia 12 grudnia 1985 r. ustanawiające, w związku z przystąpieniem Hiszpanii i Portugalii, specjalne środki dotyczące zakończenia służby urzędników Wspólnot Europejskich (Dz.U. L 335 z 13.12.1985, s. 56), zmienione rozporządzeniem Rady (WE, EWWiS, Euratom) nr 2458/98 (Dz.U. L 307 z 17.11.1998, s. 1).

Środki te przeznaczone są na pokrycie:

- świadczeń dla urzędników, którzy zaprzestali wykonywania obowiązków w interesie służby, z powodu potrzeb wynikających z przystąpienia do Wspólnot Europejskich nowych państw członkowskich,
- świadczeń należnych zgodnie z regulaminem pracowniczym urzędników lub rozporządzeniami,
- udziału pracodawcy w ubezpieczeniu chorobowym osób otrzymujących świadczenia,
- zmian współczynników korygujących stosowanych w ramach różnych świadczeń.

**1 2 9 Środki rezerwowe**

Środki 2008	Środki 2007	Wynik 2006
2 645 000	1 811 900	0,—

*Uwagi*

Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnoty Europejskiej, w szczególności jego art. 65.

## TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI

**ROZDZIAŁ 12 — URZĘDNICY I PRACOWNICY CZASOWI** (ciąg dalszy)**1 2 9** (ciąg dalszy)

Rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich (Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1), ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1525/2007 (Dz.U. L 343 z 27.12.2007, s. 9).

Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków wynikających z ewentualnych wyrównań wynagrodzeń i świadczeń postanowionych przez Radę w trakcie roku budżetowego.

Mają one charakter rezerw i mogą być wykorzystane dopiero po przyporządkowaniu ich do odpowiednich linii budżetowych zgodnie z rozporządzeniem finansowym.

**ROZDZIAŁ 14 — POZOSTAŁY PERSONEL I ZAMÓWIENIA ZEWNĘTRZNE****1 4 0** *Pozostali pracownicy i osoby zewnętrzne***1 4 0 0** Pozostali pracownicy

Środki 2008	Środki 2007	Wynik 2006
3 575 000	2 836 900	2 944 431,61

*Uwagi*

System wynagrodzeń innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 3 i tytuły III i IV, art. 4 i tytuł V, art. 5 i tytuł VI.

Środki te przeznaczone są na:

- pokrycie wynagrodzeń oraz składek pracodawcy na system ubezpieczeń społecznych personelu pomocniczego, tłumaczy simultanicznych pomocniczych, pracowników miejscowych i tłumaczy pomocniczych,
- pokrycie honorariów i kosztów doradców specjalnych, w tym honorariów lekarza głównego,
- pokrycie wydatków związanych z ewentualnym zatrudnieniem pracowników kontraktowych.

**1 4 0 4** Staże i wymiana personelu

Środki 2008	Środki 2007	Wynik 2006
606 645	704 000	428 640,53

*Uwagi*

Środki te przeznaczone są na:

- pokrycie wydatków związanych z delegowaniem do Trybunału Sprawiedliwości urzędników z państw członkowskich lub innych ekspertów krajowych,
- finansowanie stypendiów przyznawanych osobom odbywającym staż w instytucji.

**1 4 0 5** Inne usługi zewnętrzne

Środki 2008	Środki 2007	Wynik 2006
383 385	367 000	343 029,04

*Uwagi*

Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków związanych z innymi usługami pomocniczymi, o ile nie mogą one zostać wykonane przez służby instytucji.

**ROZDZIAŁ 14 — POZOSTAŁY PERSONEL I ZAMÓWIENIA ZEWNĘTRZNE** (ciąg dalszy)**140** (ciąg dalszy)**1406** Usługi zewnętrzne w zakresie tłumaczeń

Środki 2008	Środki 2007	Wynik 2006
9 773 430	8 896 000	7 187 873,21

## Uwagi

Środki te przeznaczone są na:

- pokrycie wydatków związanych z działaniami podjętymi przez Międzyinstytucjonalny Komitet ds. Tłumaczeń (MKT), mających na celu wspieranie współpracy międzyinstytucjonalnej w zakresie tłumaczeń,
- opłacenie tłumaczy symultanicznych *freelance* wspólnych służb tłumaczeniowo-konferencyjnych,
- pokrycie honorariów za usługi tłumaczy symultanicznych zatrudnianych na umowy i okazjonalnie,
- pokrycie wypłat za usługi innego personelu konferencyjnego zatrudnianego na umowy i *ad hoc*,
- pokrycie kosztów usług pomocniczych w zakresie weryfikacji tekstów, w szczególności honorariów i kosztów ubezpieczenia, podróży, pobytu i delegacji korektorów *freelance* oraz związanych z tym wydatków administracyjnych,
- pokrycie wydatków związanych z usługami tłumaczy niezależnych lub zastępczych lub zleceniami maszynopisania i innymi udzielanymi na zewnątrz przez służby tłumaczeniowe.

**149****Środki rezerwowe**

Środki 2008	Środki 2007	Wynik 2006
58 000	35 100	0,—

## Uwagi

## Nowy artykuł

Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 65 i 65a oraz załącznik XI do regulaminu.

Rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich (Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1) ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1525/2007 (Dz.U. L 343 z 27.12.2007, s. 9).

Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów ewentualnego dostosowania wynagrodzeń zatwierdzonego przez Radę w trakcie roku budżetowego.

Środki te mają charakter wyłącznie rezerwowy i nie mogą zostać wykorzystane bez uprzedniego przeniesienia ich do innych artykułów lub pozycji tego rozdziału zgodnie z rozporządzeniem finansowym.

**ROZDZIAŁ 16 — POZOSTAŁE WYDATKI DOTYCZĄCE OSÓB ZWIĄZANYCH Z INSTYTUCJĄ****161** **Wydatki związane z zarządzaniem personelem****1610** Różne wydatki związane z zatrudnianiem personelu

Środki 2008	Środki 2007	Wynik 2006
192 150	270 000	205 028,30

## Uwagi

Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów ogłoszeń, wzywania kandydatów, wynajmu pomieszczeń i sprzętu w celu organizacji konkursów ogólnych na szczeblu międzyinstytucjonalnym. W przypadkach należycie uzasadnionych potrzebami i po uzgodnieniu z innymi instytucjami środki te mogą zostać w części wykorzystane na organizację konkursów przez instytucję.

Dochody przeznaczone na ten cel, zgodnie z art. 18 ust. 1 lit. e)–j) rozporządzenia finansowego, szacuje się na 100 EUR.

## TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI

**ROZDZIAŁ 16 — POZOSTAŁE WYDATKI DOTYCZĄCE OSÓB ZWIĄZANYCH Z INSTYTUCJĄ** (ciąg dalszy)**161** (ciąg dalszy)

## 1612 Doskonalenie zawodowe

Środki 2008	Środki 2007	Wynik 2006
1 220 875	1 088 000	1 031 719,01

*Uwagi*

Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnoty Europejskiej, w szczególności jego art. 24 akapit trzeci.

Środki te przeznaczone są na międzyinstytucjonalną organizację kursów szkolenia zawodowego i kursów przekwalifikowujących, w tym kursów języków obcych.

Pokrywają one także wydatki na pomoce naukowe i sprzęt techniczny.

Wysokość dochodów przeznaczonych na ten cel, zgodnie z art. 18 ust. 1 lit. e)–j) rozporządzenia finansowego, szacuje się na 100 EUR.

**162** *Delegacje*

Środki 2008	Środki 2007	Wynik 2006
281 820	308 000	329 996,—

*Uwagi*

Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnoty Europejskiej, w szczególności art. 11–13 jego załącznika VII.

Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów podróży, dodatki na koszty utrzymania oraz koszty dodatkowe lub wyjątkowe poniesione w związku z delegacją.

Dochody przeznaczone na ten cel, zgodnie z art. 18 ust. 1 lit. e)–j) rozporządzenia finansowego, szacuje się na 100 EUR.

**163** *Działania na rzecz personelu instytucji*

## 1630 Świadczenia socjalne

Środki 2008	Środki 2007	Wynik 2006
11 895	13 000	0,—

*Uwagi*

Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnoty Europejskiej, w szczególności jego art. 76.

Środki te przeznaczone są na świadczenia na rzecz pracowników znajdujących się w szczególnie trudnej sytuacji.

Środki te przeznaczone są również dla następującej kategorii osób niepełnosprawnych, w ramach polityki ich wspierania:

- urzędników i pracowników czasowych czynnie zatrudnionych,
- małżonków urzędników i pracowników czasowych czynnie zatrudnionych,
- wszystkich dzieci będących na utrzymaniu w rozumieniu Regulaminu pracowniczego urzędników Wspólnot Europejskich.

Środki te przeznaczone są na spłatę, w granicach kwoty uwzględnionej w budżecie i po wyczerpaniu praw ewentualnie przyznanych w kraju zamieszkania lub pochodzenia, wszelkich istotnych wydatków niemedycznych, które wynikają z niepełnosprawności i zostały należycie uzasadnione.

**ROZDZIAŁ 1 6 — POZOSTAŁE WYDATKI DOTYCZĄCE OSÓB ZWIĄZANYCH Z INSTYTUCJĄ** (ciąg dalszy)**1 6 3** (ciąg dalszy)

## 1 6 3 2 Integracja członków personelu i inne wydatki na cele socjalne

Środki 2008	Środki 2007	Wynik 2006
131 394	128 100	138 200,—

*Uwagi*

Środki te przeznaczone są na:

- zachęcanie i wspieranie finansowe wszelkich inicjatyw, których celem jest promocja integracji między pracownikami różnych narodowości, m.in. subwencje dla pracowniczych klubów, kół sportowych i kulturalnych,
- pokrycie innych wydatków i subwencji mających na celu wsparcie pracowników i ich rodzin.

**1 6 5 Działania dotyczące całości personelu instytucji**

## 1 6 5 0 Służba zdrowia

Środki 2008	Środki 2007	Wynik 2006
183 000	275 000	165 465,60

*Uwagi*

Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 59 i art. 8 jego załącznika II.

Środki z tej pozycji przeznaczone są na pokrycie kosztów corocznej kontroli lekarskiej wszystkich urzędników, w tym analiz i badań wykonywanych w ramach tej kontroli, oraz kosztów działania gabinetu lekarskiego.

## 1 6 5 2 Restauracje i stołówki

Środki 2008	Środki 2007	Wynik 2006
68 625	71 000	68 000,—

*Uwagi*

Środki te przeznaczone są na nabycie i utrzymanie sprzętu w restauracjach i stołówkach oraz części kosztów ich działalności. Pokrywają one również koszty bieżących przeróbek i bieżącej wymiany wyposażenia w restauracjach i stołówkach.

## 1 6 5 4 Ośrodek dla dzieci w wieku przedszkolnym

Środki 2008	Środki 2007	Wynik 2006
1 244 400	1 231 000	1 202 000,—

*Uwagi*

Środki te przeznaczone są na pokrycie udziału Trybunału w Ośrodku dla dzieci w wieku przedszkolnym i centrum nauczania w Luksemburgu.